

Psa

Chapter 28

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

פָּן-מִמְנִי תַחֲרַשׁ אֶל-צוּרִי אֶקְרָא וַיהוָה אֵלַי לְרוֹד 1
kéo từ-tôi im-lặng đưng vàng-đá-tôi gọi Đức-Giê-hô-va đến-người cho-Đa-vít
[H6435](#) [H0408](#) [H6697](#) [H7121](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1732](#)
תַּחֲשָׁה מִמְנִי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם-יּוֹרְדֵי בֹרֶ: 2
nín-lặng từ-tôi và-giống với đi-xuống hố
[H2814](#) [H3381](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi kêu cầu Ngài; Hỡi hòn Đá tôi, chớ bịt tai cùng tôi; Kéo nếu Ngài làm thình với tôi, Tôi phải giống như những kẻ xuống huyết chẳng.

אֶל-יָדַי בְּנִשְׂאֵי אֵלַי בְּשׁוּעֵי תַחֲנוּנֵי קוֹל שָׁמַע 2
đến tay-tôi trong-mang-tôi đến-người trong-kêu-cứu-tôi sự-cầu-xin-tôi tiếng nghe
[H0413](#) [H3027](#) [H5375](#) [H0413](#) [H7768](#) [H8469](#) [H8085](#)
קִדְשָׁךְ: דְּבִיר [H1687]
sự-thánh-khiết-người
[H6944](#) [H1687](#)

Khi tôi giơ tay lên hướng về nơi chí thánh Chúa mà kêu cầu cùng Chúa, Xin hãy nghe tiếng khẩn cầu của tôi.

עִם-שְׁלוֹם דְּבַרִּי אֶן אֶלֶי וְעִם-רְשָׁעִים אֶל-תַּמְשַׁכְנֵי 3
với bình-an phán sự-gian-ác làm và-với kẻ-ác với kéo-tôi đưng
[H7965](#) [H1696](#) [H0205](#) [H6466](#) [H7563](#) [H4900](#) [H0408](#)
בְּלִבְבְּכֶם: וְרָעָה רַעִיָה 4
trong-lòng-họ và-điều-ác người-lân-cận-họ
[H3824](#) [H7453](#)

Xin chớ cất tôi đi mất chung với kẻ dữ, Hoặch với kẻ làm ác, Là những kẻ nói hòa bình cùng người lân cận mình, Song trong lòng lại có gian tà.

תָּן יָדֵיהֶם מְעַשֶׂה מַעֲלָאֵיהֶם וּכְרַע כַּפְּעָלָם לָהֶם תָּן 4
ban-cho tay-họ như-công-việc hành-vi-họ [H7455] như-công-việc-họ cho-họ ban-cho
[H5414](#) [H3027](#) [H4639](#) [H4611](#) [H7455](#) [H6467](#) [H1992](#) [H5414](#)
לָהֶם: גְּמוּלָם הַשָּׁב לָהֶם 5
cho-họ sự-báo-trả-họ trở-về cho-họ
[H1992](#) [H1576](#) [H7725](#) [H1992](#)

Xin Chúa hãy phạt chúng nó tùy công việc tay chúng nó đã làm, Báo lại điều chúng nó xứng đáng.

יָדָיו מְעַשֶׂה וְאֶל-יְהוָה פָּעֻלָתָּה אֶל-יָבִינוּ לֹא כִי 5
tay-người công-việc và-đến Đức-Giê-hô-va phần-thưởng đến hiểu không vì
[H3027](#) [H4639](#) [H0413](#) [H3068](#) [H6468](#) [H0413](#) [H0995](#) [H3808](#)
יְבָנָם: וְלֹא יִהְיֶה 6
xây-họ và-không phá-đổ-họ
[H1129](#) [H3808](#) [H2040](#)

Vì chúng nó không để ý vào các công việc của Đức Giê-hô-va, Cũng chẳng coi chừng việc tay Ngài làm; Nên Ngài sẽ phá đổ chúng nó, không dựng chúng nó lên đâu.

תַּחֲנוּנַי:	קוֹל	שָׁמַע	כִּי־	יְהוָה	בָּרוּךְ	6
sự-cầu-xin-tôi	tiếng	nghe	vì	Đức-Giê-hô-va	chúc-phước	
H8469		H8085		H3068	H1288	

Đáng ngợi khen Đức Giê-hô-va thay! Vì Ngài đã nghe tiếng cầu khẩn của tôi.

וַיֵּלֶז	וַיִּעֲזָרַתִּי	לִבִּי	בְּטַח	בּוֹ	וּמִנְנִי	עֲזִי	יְהוָה	7
và-vui-vẻ	và-giúp-đỡ	lòng-tôi	tin-cậy	—	và-cái-khiên-tôi	sức-mạnh-tôi	Đức-Giê-hô-va	
H5937	H5826		H0982		H4043	H5797	H3068	

אֶהְדָּנֶנּוּ:	וּמִשִּׁירִי	לִבִּי
cảm-tạ	và-từ-bài-ca-tôi	lòng-tôi
H3034		

Đức Giê-hô-va là sức mạnh và là cái khiên của tôi; Lòng tôi đã nhờ cậy nơi Ngài, và tôi được cứu tiếp; Vì vậy, lòng tôi rất mừng rỡ, Tôi sẽ lấy bài ca mà ngợi khen Ngài.

הוּא:	מְשִׁיחוֹ	יְשׁוּעוֹת	וּמְעוֹז	לְמוֹ	עֲזֵ־	יְהוָה	8
ấy	Đấng-chịu-xức-dầu-người	sự-cứu-rỗi	và-nơi-trú-ẩn	—	sức-mạnh	Đức-Giê-hô-va	
H1931	H4899	H3444	H4581		H5797	H3068	

Đức Giê-hô-va là sức lực của dân Ngài, Đồn lũy cứu rỗi cho người chịu xức dầu của Ngài.

נַחֲלָתָךְ	אֶת־	וּבְרָךְ	עַמְּךָ	אֶת־	וְהוֹשִׁיעָה	9
cơ-nghiệp-người	[mục-đích]	và-chúc-phước	dân-chúng-người	[mục-đích]	cứu-nó	
H5159	H0853	H1288		H0853	H3467	

הָעוֹלָם:	עַד־	וְנִשְׂאֵם	וְרַעַם
đời-đời	đến	và-mang-họ	và-chăn-giữ-họ
H5769	H5704	H5375	

Xin hãy cứu dân Chúa, và ban phước cho cơ nghiệp Ngài; Cũng hãy chăn nuôi và nâng đỡ họ đời đời.